

SERVICIOS DE INMIGRACIÓN: ASISTENCIA LEGAL EN TEXAS

¿QUIÉN PUEDE PROVEER SERVICIOS DE INMIGRACIÓN LEGALMENTE?

Con pocas excepciones, sólo las siguientes entidades o personas pueden brindar servicios de inmigración:

- 1) abogados titulados;
- 2) estudiantes de derecho bajo cierta supervisión;
- 3) ciertas personas que tienen una relación pre-existente con el inmigrante y que están haciendo el trabajo gratis; y
- 4) representantes acreditados de una organización religiosa sin ánimo de lucro, caritativa, de servicio social o similar establecida en Estados Unidos y reconocida como tal por la Mesa de Apelaciones de Inmigración (también conocida como “BIA” en inglés – ver información importante sobre la Mesa de Apelaciones).

Un notary public o un “notario público” no puede ayudarle con formularios de inmigración a menos que dicha persona haya sido aprobada por el gobierno federal y trabaje para una organización que también está aprobada por el gobierno federal.

ABOGADOS TITULADOS - Los abogados reciben su licencia para ejercer leyes del estado en el que practican la abogacía. Para verificar que un abogado tiene licencia para ejercer la profesión y no hay quejas pendientes en su contra en el estado en el que tiene licencia para ejercer, contacte al Colegio de Abogados (State Bar) del estado en el que el abogado practica la abogacía. En Texas, la entidad a la que debe contactar es el Colegio de Abogados de Texas, cuya página Internet es www.texasbar.com

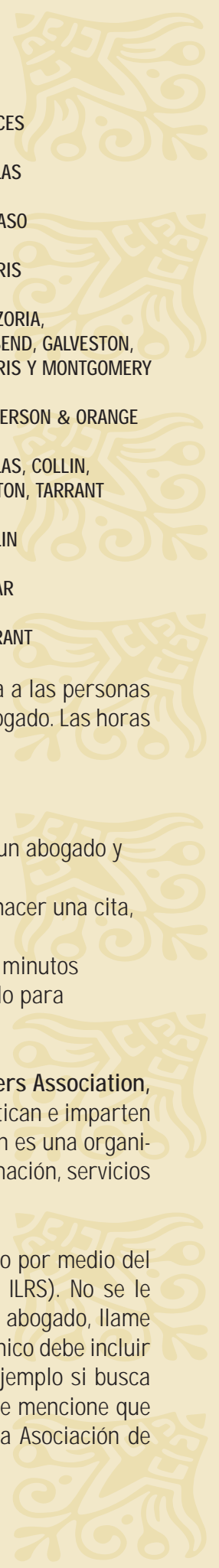
También puede encontrar información para saber si un abogado está especializado en Leyes de Inmigración y Nacionalidad a través de la Mesa de Certificaciones de Especialidad Legal de Texas (Texas Board of Legal Specialization Certifications). Sin embargo, un abogado puede tener experiencia y ayudar a brindar información sobre inmigración y no estar “certificado por la mesa”. Un abogado certificado en leyes de inmigración debe especializarse en trabajo de inmigración y pasar un examen antes de que se pueda anunciar como “certificado por la mesa”. La Procuraduría General de Texas no recomienda un tipo de abogado más que otro, simplemente brinda esta información para que usted entienda lo que el término “certificado por la mesa” significa.

SERVICIO DE REFERENCIA LEGAL - Si usted está buscando a un abogado para que le ayude con un asunto de inmigración, a continuación encontrará una lista de organizaciones que quizás le puedan ayudar con su búsqueda.

NOMBRE DEL SERVICIO DE REFERENCIA LEGAL	LÍNEA DE REFERENCIA	CONDADO
COLEGIO DE ABOGADOS DE ARLINGTON (ARLINGTON BAR ASSOCIATION)	817-277-3113	TARRANT
SERVICIO DE REFERENCIA DE ABOGADOS DEL CENTRO DE TEXAS (CENTRAL TEXAS LAWYER REFERRAL)	512-472-8303	TRAVIS



ATTORNEY GENERAL OF TEXAS
GREG ABBOTT



COLEGIO DE ABOGADOS DE CORPUS CHRISTI (CORPUS CHRISTI BAR ASSOCIATION)	361-883-3971	NUECES
COLEGIO DE ABOGADOS DEL CONDADO DE DALLAS (DALLAS COUNTY BAR ASSOCIATION)	214-220-7444	DALLAS
COLEGIO DE ABOGADOS DE EL PASO (EL PASO BAR ASSOCIATION)	915-532-7052	EL PASO
COLEGIO DE ABOGADOS DEL CONDADO DE HARRIS (HARRIS COUNTY BAR ASSOCIATION)	713-236-8000	HARRIS
SERVICIO DE REFERENCIA DE ABOGADOS DE HOUSTON (HOUSTON LAWYER REFERRAL SERVICE, INC.)	800-289-4577; 713-237-9429	BRAZORIA, FT. BEND, GALVESTON, HARRIS Y MONTGOMERY
COLEGIO DE ABOGADOS DEL CONDADO DE JEFFERSON (JEFFERSON COUNTY BAR ASSOCIATION)	409-835-8438	JEFFERSON & ORANGE
COLEGIO DE ABOGADOS DEL NORTE DE DALLAS (NORTH DALLAS BAR ASSOCIATION)	972-980-0472	DALLAS, COLLIN, DENTON, TARRANT
COLEGIO DE ABOGADOS DE PLANO (PLANO BAR ASSOCIATION)	972-424-6113	COLLIN
COLEGIO DE ABOGADOS DE SAN ANTONIO (SAN ANTONIO BAR ASSOCIATION)	210-227-1853	BEXAR
COLEGIO DE ABOGADOS DEL CONDADO DE TARRANT (TARRANT COUNTY BAR ASSOCIATION)	817-336-4101	TARRANT

El Servicio de Información de Referencia de Abogados del Colegio de Abogados de Texas ayuda a las personas que viven en condados donde no hay servicio local de referencia de abogados a localizar un abogado. Las horas hábiles del servicio son de lunes a viernes, de 8 de la mañana a 5 de la tarde.

El servicio funciona de la siguiente manera:

- Llame al 1-800-252-9690 o al 1-877-983-9227. Se le preguntará en qué condado necesita a un abogado y una descripción breve del problema.
- Se le dará el nombre y número telefónico de un abogado. Cuando llame al abogado para hacer una cita, es muy importante que le informe que lo refirió el Colegio de Abogados de Texas.
- La consulta legal de 30 minutos le costará 20 dólares. Después de que transcurran los 30 minutos usted y el abogado tendrán que negociar los honorarios de éste si usted decide autorizarlo para que tome acción en su asunto legal.

AILA – La Asociación Americana de Abogados de Inmigración (American Immigration Lawyers Association, AILA) es una asociación nacional de más de 8,000 abogados y profesores de derecho que practican e imparten clases sobre leyes de inmigración. Fundada en 1946, la Asociación de Abogados de Inmigración es una organización independiente y sin fin de lucro que brinda a sus socios educación legal continua, información, servicios profesionales y pericia a través de sus 35 capítulos y más de 50 comités nacionales.

La Asociación Americana de Abogados de Inmigración puede ayudarle a encontrar un abogado por medio del Servicio de Referencia de Abogados de Inmigración (Immigration Lawyer Referral Service, ILRS). No se le cobrarán más de 100 dólares por una consulta inicial de media hora. Para ser referido a un abogado, llame gratuitamente al 1-800-954-0254 o envíe un correo electrónico a ilrs@aila.org. El correo electrónico debe incluir su nombre, región donde vive y razón por la que necesita un abogado de inmigración, por ejemplo si busca asilo, o enfrenta una deportación, etc. Cuando hable con el abogado es muy importante que le mencione que recibió su información a través del Servicio de Referencia de Abogados de Inmigración de la Asociación de Abogados de Inmigración.

AGENCIAS RECONOCIDAS POR LA MESA DE APELACIONES DE INMIGRACIÓN – La Mesa de Apelaciones de Inmigración (Board of Immigration Appeals, BIA) es el tribunal más alto en asuntos de inmigración y nacionalidad en Estados Unidos. La Mesa de Apelaciones es responsable del reconocimiento de organizaciones y la acreditación de representantes que desean presentarse ante los Tribunales de Inmigración, el Departamento de Seguridad de la Patria y ante la misma Mesa de Apelaciones de Inmigración.

La página Internet www.usdoj.gov/eoir/statspub/raroster.htm contiene una lista de las organizaciones sin ánimo de lucro reconocidas por la Mesa de Apelaciones. Esta lista se actualiza cada tres meses. Dichas organizaciones deben designar a un representante para que sea acreditado por la Mesa de Apelaciones de Inmigración. Los representantes acreditados no pueden brindar representación a personas a menos de que trabajen para una organización sin ánimo de lucro reconocida por la Mesa de Apelaciones.

La lista de la Mesa de Apelaciones de Inmigración está organizada alfabéticamente por nombre de la organización, incluyendo las personas acreditadas que trabajan para esa organización. Si aparece el nombre de la organización, pero no el nombre de una persona bajo el nombre de la organización, significa que la agencia todavía no tiene una persona aprobada para brindar servicios de inmigración o que la persona que estaba aprobada ya no trabaja ahí. Las fechas corresponden a la fecha en que la organización y la persona fueron reconocidas y acreditadas por la Mesa de Apelaciones. Para facilitar la búsqueda de organizaciones en Texas, la siguiente lista se encuentra organizada en orden alfabético por ciudad. Las siguientes organizaciones están reconocidas para brindar servicios de inmigración según la lista publicada el 4 de mayo de 2006.

	(día/mes/año)
AMARILLO	
Catholic Family Service, Inc.	08/12/83
Diocese of Amarillo	
P.O. Box 15127	
Amarillo, TX 79105	
Hernandez, Lydia (sólo INS).....	22/09/05
AUSTIN	
Catholic Charities of Central Texas	28/03/02
Office of Immigrant Concerns	
1605-A East 7th Street	
Austin, Texas 78702	
Helmcamp, Leslie	01/06/03
Rios-Segura, Maria Guadalupe	07/06/05
Robles, Maribel	24/05/05
Immigration Counseling and Outreach Services	10/03/87
(Antes conocido cómo: Austin-Travis County Ref. Svcs.)	
5555 N. Lamar, Suite K-100	
Austin, Texas 78751	
Buchanan, Gabriela (sólo INS)	29/03/04
English, Terri (sólo INS)	27/08/03
Tran, Quoi (sólo INS).....	27/08/03



Political Asylum Project of Austin, Inc. 11/10/94
 314 East Highland Mall Boulevard, Suite 501
 Austin, TX 78752
 Arango, Gustavo (sólo INS) 18/03/04
 Buller, Lindsey 27/03/06
 Llenado-Petty, Lora 27/03/06
 Sánchez, Isidora (sólo INS) 27/03/06

Refugee Rights, Inc. 15/04/88
 4526 Burnet Road
 Austin, TX 78756

BAY CITY

Federation of Employers & Workers of America 06/06/06
 2901 Bucks Bayou
 Bay City, TX 77414
 Hinojosa, Arnulfo (sólo INS) 06/06/06
 Romero, Rita (sólo INS) 06/06/06

BEAUMONT

Catholic Charities 09/08/89
 Diocese of Beaumont
 1410 North Oakland
 Beaumont, Texas 77701
 Garza-Cruz Alma (sólo INS) 05/11/04
 Spinney, Carmen Lopez (sólo INS) 19/08/04

BROWNSVILLE

South Texas Immigration Council, Inc. 24/06/77
 845 East 13th
 Brownsville, Texas 78520
 Alvarez, Micaela 01/03/03
 Ayala, Nati 12/07/05
 Contreras, Rosalva 12/07/05
 Moreno, Margarita 12/07/05
 Pena, Benigno 14/06/05

CORPUS CHRISTI

Catholic Social Services, Inc. 06/10/89
 Immigration Assistance Program
 1322 Comanche
 Corpus Christi, TX 78401

DALLAS

Catholic Charities 09/11/93

Diocese of Dallas
5415 Maple Avenue, Suite 400
Dallas, Texas 75208

- Alonzo, Silvia (sólo INS) 11/03/05
- Bayumi, Ismat Sayed. (sólo INS) 29/09/03
- Cansino, Ruth (sólo INS) 11/03/05
- Castillo, Daniela (sólo INS) 28/02/06
- Chac, Jorge A. (sólo INS) 29/09/03
- Cooper, Gary (sólo INS) 11/03/05
- Del Rosario Mezo, Amalia (sólo INS) 28/09/05
- Dinh, Lap Van (sólo INS) 08/11/01
- Mendoza, Linda (sólo INS) 28/02/06
- Nettle, Jennifer (sólo INS) 28/02/06
- Odrian, Lelys (sólo INS) 28/02/06
- Nieto, Rafael (sólo INS) 28/02/06
- Pecina, Maria Eugenia (sólo INS) 20/02/04
- Robles, Sonia (sólo INS) 20/02/04
- Salazar, Aldo 13/01/05
- Slaughter, Vanna K. 20/02/04
- Ventura, María (sólo INS) 28/02/05

Centro Social Hispano 03/03/93

606 North Bishop
Dallas, TX 75208

International Rescue Committee 30/05/97

7515 Greenville Avenue, Suite 603
Dallas, TX 75231

- David, Elisa M. (sólo INS) 02/06/06
- Polavieja, Enrique (sólo INS) 02/06/06

DEL RÍO

Clínica de Inmigración de San José 20/07/83

P.O. Box 786
Del Rio, TX 78840

DENTON

Opening Doors Immigration Services 18/07/03

Trinity Presbyterian Church
2200 North Bell Avenue
Denton, Texas 76209

- Hanson, Robert S. (sólo INS) 18/07/03
- Starnes, Anne (sólo INS) 24/05/05
- Thomson, Suzanne C. (sólo INS) 18/07/03



EL PASO

Diocesan Migrant and Refugee Services, Inc. 27/03/90

2400 East Yandell
El Paso, Texas 79903

Garcia, Elvia 17/02/05
Gomez, Laura (sólo INS) 05/03/04
Guerrero, Maria del Carmen 04/01/06
Lopez, Alberto (sólo INS) 17/02/05
Maldonado, Edgard 07/04/05
Martinez, Yolanda (sólo INS) 05/03/04
Zamora, Maria A. (sólo INS) 17/02/05

El Paso Legal Assistance Society 15/08/79

1220 North Stanton
El Paso, TX 79902

Las Americas Immigrant Advocacy Center 24/04/89

(Antes conocido como: Las Americas Ref. Asy. Project)

106 East Yandell
El Paso, Texas 79902

Bourg, Judy 12/12/05
Hernandez, Pamela 05/05/05
Hudak, Catherine 22/12/04

United Neighborhood Organization 22/04/98

8660 Montana, Suite I
El Paso, Texas 79925

García-Moreno, Ida Marcela 02/04/04
Huerta, Carman (sólo INS) 02/04/04
Lujan, Victorina 02/04/04
Prieto, Laura 02/04/04
Ramírez, Sara 02/04/04

United Neighborhood Organization 09/03/06

747 East San Antonio, Suite 100
El Paso, TX 79901

Almonte, Martha 09/03/06
Garcia, Emma (sólo INS) 09/03/06
Leon-Sepulveda, Liliana (sólo INS) 09/03/06
Valenzuela, Lucy S. 09/03/06





FORT WORTH

Catholic Charities 08/12/03

Diocese of Fort Worth
1216 W. Magnolia Avenue
Fort Worth, Texas 76104

Brady, Elizabeth D. (sólo INS) 19/07/05

Camacho, Xergio Chacin (Sólo INS) 10/05/06

Hoang, Hoai (sólo INS) 19/07/05

Olivares, Michael (sólo INS)..... 19/07/05

Tur, Juana Ana B. (Sólo INS) 10/05/06

Lutheran Social Services of the South, Inc. 05/10/94

Tarrant County Area
5001 South Freeway
Fort Worth, Texas 76115

San Miguel Lutheran Church 10/05/96

Social Ministry
4301 East Lancaster
Fort Worth, Texas 76103

World Relief Corporation 22/12/92

5000 James Avenue
Fort Worth, Texas 76115

Bao, Jonathan (sólo INS) 20/04/05

Godfrey, Gina (sólo INS) 20/04/05

HARLINGEN

Casa de Proyecto Libertad 21/02/90

113 N. 1st Street
Harlingen, Texas 78550

Prado, Nilda R 29/09/04

ProBAR- South Texas Pro Bono Asylum Representation 07/07/92

301 East Madison Avenue
Harlingen, Texas 78550

HOUSTON

Alliance for Multicultural Community Service 20/04/01

6440 Hillcroft #411
Houston, TX 77081

American Red Cross 17/01/83

Greater Houston Area Chapter
2700 S.W. Freeway
P.O. Box 397
Houston, Texas 77001

Catholic Charities of the Diocese of Galveston-Houston	08/12/83
2900 Louisiana St. P.O. Box 66508 Houston, Texas 77266	
Alvarenga, Toni (sólo INS)	23/08/05
Teofilo, Trisha.	20/04/05
Central American Refugee Center	14/04/92
6006 Bellaire Boulevard, Suite 100 Houston, Texas 77081	
Houston Community Services	12/09/79
5115 Harrisburg Houston, Texas 77011	
Castillo, Edward M.	03/09/04
Escalante, Graciela (sólo INS).	12/12/05
Immigration Counseling Center, Inc.	02/02/75
6430 Richmond Avenue, Suite 450 Houston, Texas 77057	
Interfaith Ministries for Greater Houston	13/11/01
3217 Montrose Boulevard Houston, Texas 77006	
International Community Services, Inc.	20/07/03
3131 West Alabama, Suite 100 Houston, Texas 77098	
International Services of the YMCA of the Greater Houston Area	12/10/83
6300 Westpark, Suite 600 P.O. Box 740425 Houston, Texas 77057	
Owlett, Barbara A. (sólo INS)	23/08/05
Teref, Nebiat (sólo INS)	01/02/06
Vargas-Craddock, Ramona C. (sólo INS)	07/04/05
Lutheran Social Services of the South, Inc.	08/05/92
3131 West Alabama, Suite 124 Houston, Texas 77098-2031	





KYLE

Bernardo Kohler Center 17/02/04
3601 Dry Hole Road (CR 210)
Kyle, Texas 78640
Walding, David R. (sólo INS) 17/02/04

LAREDO

Asociación Pro Servicios Sociales, Inc. 27/07/76
406 Scott Street
Laredo, TX 78040

Catholic Social Services of Laredo, Inc. 31/07/84
1901 Corpus Christi Street
Laredo, Texas 78044-3305
Martínez, Daniel 30/06/03

Refugee Assistance Council 11/03/93
1102 Santa María Street
P.O. Box 706
Laredo, Texas 78042

LONGVIEW

Hispanic American Association of East Texas 07/01/03
Immigrant Service Center
1406 Birdsong
Longview, Texas 75606

LUBBOCK

Catholic Family Service 13/08/85
Diocese of Lubbock
102 Avenue J.
Lubbock, Texas 79401
Infante, Maria (sólo INS) 09/03/06
Jimenez, Rosario (sólo INS) 22/08/03
Puente, Margarita (sólo INS) 10/05/06

MCKINNEY

Iglesia Bautista Cristiana 15/07/98
507 Titus Street
McKinney, Texas 75069
Camacho, Alejandro 18/01/05
Granados, Gloria (sólo INS) 20/07/05

PORT ARTHUR

South Jefferson County Chapter American Red Cross 25/06/87
3747 Doctors Drive
Port Arthur, Texas 77642

SAN ANTONIO

Bexar County Legal Aid Association 04/11/82
434 South Main Street, Suite 300
San Antonio, Texas 78204

Catholic Charities 09/02/76
2903 West Salinas
San Antonio, Texas 78207
Gonzales, Yolanda G. (sólo INS) 01/06/03

Iglesia del Hogar, Centro de Asistencia de Inmigración 12/12/05
1071 West Kirk Place
San Antonio, Texas 78226
Rodríguez, Bertha D. (sólo INS) 12/12/05

Jewish War Veterans of the USA - Post 753 31/07/87
Laurel Heights Station
P.O. Box 12705
San Antonio, Texas 78212
Braunstein, Alvin 22/08/05

Refugee & Immigration Center for Educational Legal Services 23/11/93
1305 N. Flores
San Antonio, Texas 78212

SAN JUAN

Diocese of Brownsville 18/01/89
Catholic Social Services
700 N. Virgen de San Juan Blvd
San Juan, Texas 78589
Acuna, Santa E. (sólo INS) 22/12/04

TYLER

Hispanic American Association of East Texas 28/10/98
1111 East Erwin
Tyler, Texas 75702

Our Saviour's Lutheran Church 21/09/00
(Antes conocida como: Generations Together of Our S.L.C.)
4900 Kinsey Drive
Tyler, Texas 75703
Guerrero, Gustavo (sólo INS) 14/11/03

